



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
10 December 2001
Russian
Original: Spanish

Пятьдесят шестая сессия

Пункт 20(b) повестки дня

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам

Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Белиз, Бразилия, Гватемала, Гондурас, Испания, Италия, Коста-Рика, Ливан, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Сальвадор, Чили и Эквадор:
проект резолюции

Международная помощь и содействие Союзу в интересах устойчивого развития Центральной Америки

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая резолюции, в которых она подчеркивает и признает важное значение международной, двусторонней и многосторонней экономической, финансовой и технической поддержки, сотрудничества и помощи для поддержания и укрепления мира в Центральной Америке после вооруженных конфликтов в этом регионе, в частности свои резолюции 49/21 I от 20 декабря 1994 года, 50/58 В от 12 декабря 1995 года, 50/132 от 20 декабря 1995 года, 52/169 G от 16 декабря 1997 года и 54/96 E от 15 декабря 1999 года, которые представляют собой рамки для международной помощи и содействия Союзу в интересах устойчивого развития Центральной Америки¹ в поддержку национальных усилий, направленных на то, чтобы этот регион стал зоной мира, свободы, демократии и развития,

отмечая, что к концу нынешнего века страны Центральной Америки добились значительного прогресса в упрочении демократии и благого управления, укреплении гражданских правительств, соблюдении прав человека и вер-

¹ См. A/49/580-S/1994/1217, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь, декабрь 1994 года*, документ S/1994/1217.

ховенства права и проведении государственных и экономических реформ, а также устойчивого развития и региональной интеграции, что свидетельствует о стремлении народов Центральной Америки жить в условиях процветания, мира и солидарности,

подчеркивая важное значение и эффективность обязательств, принятых президентами стран Центральной Америки на различных региональных встречах на высшем уровне, в частности встречах, которые представляют собой глобальные рамки для поощрения и укрепления мира, свободы, демократии и устойчивого развития человеческого потенциала в Центральной Америке,

отмечая укрепление Центральноамериканского центра по предотвращению стихийных бедствий, приносящего огромную пользу для субрегиона в деле разработки наиболее эффективных стратегий по ослаблению последствий стихийных бедствий,

признавая исключительную уязвимость самых бедных слоев населения, в особенности женщин и детей, а также неспособность существующих местных и национальных учреждений противостоять стихийным бедствиям,

отмечая, что различные природные явления, затронувшие регион, являются одним из факторов, поставивших под угрозу биологическое разнообразие в Центральной Америке,

принимая к сведению совещание Региональной консультативной группы по преобразованию и модернизации Центральной Америки, которое было совместно организовано Межамериканским банком развития и правительством Испании 8–9 марта 2001 года и основной темой которого был пересмотр региональной стратегии в целях укрепления региональной интеграции и сотрудничества и ее вклада в уменьшение масштабов нищеты и ускорение устойчивого развития,

учитывая, что правительства стран региона провозгласили период 2000-2004 годов Пятилетием уменьшения степени уязвимости в отношении стихийных бедствий и их последствий в Центральной Америке и приняли Рамочную стратегию уменьшения степени уязвимости и борьбы со стихийными бедствиями в Центральной Америке, которые содержат руководящие принципы разработки, обновления, совершенствования и развития региональных планов уменьшения своей уязвимости и последствий стихийных бедствий, комплексного использования и сохранения водных ресурсов, предотвращения лесных пожаров и борьбы с ними,

подчеркивая, что выполнение национальных первоочередных задач в политической, экономической, социальной, культурной и экологической областях, а также в области общественной безопасности и региональной интеграции, которые поставлены в программе Союза в интересах устойчивого развития Центральной Америки, имеет огромное значение для уменьшения уязвимости региона перед лицом стихийных бедствий и содействия устойчивому развитию,

учитывая необходимость обеспечения ликвидации противопехотных мин на территории Центральной Америки, а также реабилитации и реинтеграции лиц, пострадавших от взрывов мин, в их общинах в целях восстановления нормальных условий для комплексного развития региона,

признавая ценный и эффективный вклад органов, организаций и программ системы Организации Объединенных Наций, различных правительственных и неправительственных механизмов, сообщества доноров и Региональной консультативной группы по преобразованию и демократизации в Центральной Америке в прогресс, достигнутый в деле укрепления мира, демократии и деятельности Союза в интересах устойчивого развития Центральной Америки, а также важное значение политического диалога и сотрудничества между Европейским союзом и странами Центральной Америки и совместной инициативы промышленно развитых стран — членов Группы двадцати четырех и Группы трех (Венесуэла, Колумбия и Мексика),

вновь подтверждая, что необходимо продолжать уделять внимание положению в Центральной Америке, с тем чтобы устранить коренные причины вооруженных конфликтов, которые мешали развитию региона, и не допустить регресса,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о международной помощи и содействии Союзу в интересах устойчивого развития Центральной Америки²;

2. *вновь подчеркивает* важное значение поддержки и наращивания усилий стран Центральной Америки в деле выполнения Рамочной стратегии уменьшения степени уязвимости и борьбы со стихийными бедствиями в Центральной Америке, принятой президентами этих стран в Гватемальской декларации II от 19 октября 1999 года³, а также проектов и программ в рамках Пятилетия уменьшения степени уязвимости в отношении стихийных бедствий и их последствий в Центральной Америке с учетом процесса преобразований и устойчивого развития региона, которые содержат основные руководящие принципы предотвращения и уменьшения ущерба и уделяют особое внимание наиболее уязвимым группам и секторам, определяемым на основе показателей нищеты и маргинализации;

3. *отмечает* усилия и прогресс, достигнутый в деле разминирования в Центральной Америке, и обращается к органам системы Организации Объединенных Наций, в частности к Службе по вопросам деятельности, связанной с разминированием, Департамента операций по поддержанию мира Секретариата и Организации американских государств, а также международному сообществу с призывом продолжать оказывать материальную, техническую и финансовую поддержку, в которой нуждаются правительства стран Центральной Америки, с тем чтобы завершить деятельность по разминированию, предупреждению о минной опасности и оказанию помощи пострадавшим в регионе, согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций и положениям о международном сотрудничестве и помощи Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении⁴;

² A/56/158.

³ A/54/630.

⁴ См. CD/1478.

4. *подчеркивает* необходимость оказания международным сообществом содействия и помощи странам Центральной Америки, включая предоставление финансовых ресурсов, как на двусторонней, так и на многосторонней основе, для поддержки усилий в области устойчивого развития и укрепления мира, свободы и демократии в регионе;

5. *с удовлетворением принимает к сведению* пересмотр начатой в 1996 году программы субрегионального развития в Центральной Америке по линии Программы развития Организации Объединенных Наций и национальных программ других учреждений Организации Объединенных Наций, в основе которого лежит региональная стратегия под названием «Преобразование и модернизация Центральной Америки», основными целями которой являются: а) сокращение социальной, экономической и экологической уязвимости; б) реорганизация производительных секторов; с) устойчивое управление природными ресурсами; и d) расширение участия гражданского общества в процессе развития;

6. *с удовлетворением принимает к сведению* прогресс, достигнутый в укреплении трансамериканского биологического коридора, который формируется при сотрудничестве общих фондов Программы развития Организации Объединенных Наций, Глобального экологического фонда через посредство Всемирного банка, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Межамериканского банка развития, Германского агентства по техническому сотрудничеству и Агентства Соединенных Штатов по международному развитию;

7. *поддерживает* решение правительств стран Центральной Америки сосредоточить свои усилия на осуществлении актуальных программ, направленных на обеспечение устойчивого развития человеческого потенциала в уже определенных приоритетных областях, что будет содействовать укреплению демократии, устранению социального неравенства и ликвидации крайней нищеты;

8. *просит* Генерального секретаря, органы, организации и программы системы Организации Объединенных Наций и все государства, международные финансовые учреждения и региональные и субрегиональные организации продолжать предоставлять необходимую помощь для достижения целей программы устойчивого развития в Центральной Америке, в частности целей Пятилетия уменьшения степени уязвимости в отношении стихийных бедствий и их последствий в Центральной Америке;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

10. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят восьмой сессии вопрос о международной помощи и содействии Союзу в интересах устойчивого развития Центральной Америки.